

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 1 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

## Visita guidata all'opera dei pupi

di *Mimmo Cuticchio; Salvo Licata*

*(Voce di bambino che elenca nomi di paladini, saraceni, cavalli...).*

**PUPARO DON PAOLO:** Dimmi una cosa, Paletta: a marcia reale chi nummaru è? Rui. E u galoppu? Tri. A Valenza? Setti. Mattina e sera? Novi. U lamentu: reci. Però ogni tantu ti cunfunni e mi fai cunfunniri u ciriveddu puru a mia. Un ta scurdari ca u lamentu si sona i ru maneri: quannu ci sunnu i sceni lenti si sona araciu, quannu ci sunnu l'ancili si sona forti. Quannu Malagigi si nni v'arintu a brutta pi chiamari u riavulu, chidda è scena lenta e tu soni araciu.

— *(con voce recitante)* Malagigi: Mentre stavo mangiando mi si sono trasformati i cibi. Questo significa che il mio spirito infernale ha da dirmi qualcosa ed io senza perdere un istante di tempo voglio scongiurare l'arte mia diabolica. A voi dico che precipitaste giù dal cielo come folgori tonanti, maestri siete degli eterni pianti, e, se non posso con l'arte mia, rinnoverò la negromanzia.

Tutti vengono alla presenza mia, e se non posso con il mio pietoso ingegno, sottosopra metterò l'inferno. Satiri, dico, Azerbue e Armono, gettando polvere in petto al sole con il nastro di tredici colori, io sono il padrone di comandarvi tutti. Il primo chiamo te, Nacalone! Lascia il fuoco e vieni subito in questo luogo. *(Parlato)*: E docu metti u nummaru tri, picchi c'è u galoppu.

— E docu metti 'u nummaru tri, picchi c'è 'u galoppu.

U viristi. Palieta: 'a sunari araciu quannu ci sunnu i sceni lenti; quannu Ruggero si trova 'nto casteddu r'Altavilla, chi cosa fai? 'A sunari araciu.

— *(con voce recitante)* Buonanotte, buonanotte. All'erta sentinella.

All'erta sto. Oh mio Dio, che dolore, datemi aiuto, sto per morire. Ruggero perché gridate aiuto?

Principe, ma cosa fate, ridete? Non so, forse qualcosa che ho mangiato mi ha fatto male, mi bruciano le viscere, datemi aiuto.

*(Risata Pinamonte).*

— Principe, ma cosa fate, ridete?

— Nooo, il mangiare non ti ha fatto un bel niente, è il veleno che comincia a fare il suo effetto; ed io ti ho portato la pillola calmante.

— Haaa.

Vai all'inferno. Con la tua morte un potente nemico in meno e stanotte stessa ti farò gettare in pasto ai cani arrabbiati.

— Palieta, Ruggero arristò sulu 'nto liettu, in una pozza di sangue, e allora da rintra si inchiu ri luci, una luci celeste, sunnu centu, milli ancili chi scinninu ru Paradisu e allora tu 'a fari sentiri u coru i l'ancili.

Fuorti 'a sunari Palieta. Fuorti 'a sunari Palieta.

— *(con voce recitante)* Ruggero, Ruggero morto tu sei per il tuo triste destino. Ti spargo i fiori e faccio un sorriso sul tuo pallido viso e l'anima tua la porteremo lassù, nel celeste paradiso.

— U viristi comu si sona; accusi si sona, fuorti 'a sunari, fuorti, sinnò a genti u nu capisci ch'è u coru ri l'ancili, si cunfunni e io mi cunfunnu appriessu ri tia e a gente u ni capisci nienti.

Sulu ne sceni lenti 'a sunari araciu u lamientu.

Palieta, un tu scurdari: quannu ci sunnu i sceni 'i chianciri, dà 'a sunari araciu.

— *(con voce recitante)* Mio Dio, soldati, perché mi incatenate mani e piedi, perché mi mettete le bende, dove mi state portando?

— A morire.

— Hooo mio Dio, Agolante, Agoolante, potente imperatore d'Africa, dieci anni or sono quando sono venuto nella tua reggia mi hai accolto sotto le tue bandiere ed io ho combattuto al tuo fianco contro i re ribelli alla tua corona e ti ho aiutato a mettere sul capo la corona di imperatore d'Africa e adesso mi mandi alla morte, adesso che mio cognato Carlo mi ha perdonato e che mia moglie Berta mi ha fatto sapere che ho un figlio che non ho mai visto, perdonami figlio mio Orlando,

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 2 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

perdonami Orlando figlio mio.

— Un tu vogghiu riri cchiù, Palieta: a musica, ti le rittu sempri, a musica è 'mportanti pu spettaculu, picchè si tu soni scurdatu fai cunfunniri puru a genti. Iddu che i picciutteddi fannu vucciria, si mettinu i ravanti, s'ammuinanu tutti, un vonnu pagari u pizzinu e tu ti metti cu iddi a camurria, perdi u ciriveddu, ti scordi i cuosi e mi fai perdiri u ciriveddu puru a mia, e poi io t'a tirari u zocculu ri 'ddancapu pi farimi sentiri. Un ti l'a scurdari Palieta, 'a lassari perdiri, vonnu trasiri franchi, ti vonnu rari i sordi a rati mensili, basta c'on si fà vucciria, io a cridenza ci 'a fazzu, picchè quannu si fannu i sirati speciali nni vennu a truvari r'unniegghiè e anche si qualcunu i sordi si va a spenniri prima a taverna a 'mmriacarisi, a mia un mi interessa, l'importante è che quannu sunnu ca' rintra fannu attenzione o spettacolo. Io appizzavu u cartelluni sutta a chiazza e ci scrissi l'avvisu: «Arte-morale-diletto»; un è ca ci scrissi «Itivi ammazzari». E lassati tutti sti schifiarii chi vi puittati, viniti chi sacchetti chini ri trunza ri vruocculi, poi v'accattati a calia e ra simenza, i mennuli atturrati, i nuciddi, e poi viniti ccà e quannu nesci u paganu: talè ch'è lariu u trariturì, talè, Cani ri Manza c'è, e mi inchiti tuttu u tavulazzu chinu ri muninizza.

Un po' essiri sta storia, l'atra sira ù zù Paulu stava faciennu i fatti ri Gattamuglieri e u giganti ci fici 23 feriti a Rinaldo e allura chiddi simpatizzanti ri Rinaldu misinu a tirari trunza ri vruocculi, i scarpi, i paracqua e ci fu puru un meccanico accusi espiertu, purtò un cricchiu r'un camiuini americanu e ciù tirò o pupu e ci scricchiò tutta l'armatura o giganti, ca u zzu Paulu un u potti aggiustari cchiù e pi fallu nesciri nta scena ci appi a mettiri pi scudu un piattu ri valanza vecchia; i sti tempi un s'attrova nienti, i bummi ni ittaru, i casi carieru, i mura si stirrubbaru, l'alburi s'abbruciaru. U zzu Paulu pi fari un palarinu, pi truvari ramu, chiummu, stagnu, si nni va a scavari menzu i macerii, si nna gghiri a truvari spulietti pruiettuli bumma a manu, chi trova e si nn'avia gghiri no funnituri, e u funnituri i fa divintari aquili, u liuni pi l'elmu ri Rinaldu, l'ancilieddu pi l'elmu ri Carlo Magno. Certu poi iddi virinu u paladinu: talè che beddu, talè chi giumma, pari un cavaddu 'mpaiatu a fiesta. I giumma, unnu sannu ca chisti sunnu pinni ra cura ru addu, co zù Paulu i pigghia a unu a unu e poi i tinci a unu a unu, poi pigghia un filu e ci cusi a unu a unu e ci stà appizzannu a vista ri l'occhi, i giumma su belli e d'intra u teatrinu su gilusi puru i succiddi. L'atra vota stava stuiannu i paladini e vittì a Ginamo di Baiona tignusu: chi è, rissi, unni sù i piumi ri Ginamu, talu nterra e 'un nni trovo, scinnu a scaldida mi nni vaiu rarièri u tavulazzu e vittì 'nterra una pocu ri pinni e nta gnuni vittì un pirtusu. Pigghiaavu u vastuni ra scupa, ci u 'nfilavu da rintra e niscivu u nidu.

Dda rintra c'eranu setti succiddi nichì, nichì, nichì. appena u pigghiaavu ne manu iddi mi taliavanu tutti accusi. Rissi: ca fari? cà dari u sfrattu? Chiedo scusa. I pigghiaavu e i misi arrieri dda rintra. I giumma su belli... i purtavanu ne cappeddi i nobili, i nobili chiddi chi camminavanu cassaru cassaru supra 'i carruozzi.

Vuatri picciutteddi aviti a stari saggi, picchè io poi quannu finisciu u spettaculu fazzu sempri a farsa.

Sempre: 'e picciutteddi ci piaci a farsa; 'e granni ci piaci a faissa e iu va fazzu; però quannu nescinu i pupi vuavutri u nn'aviti a diri i pupiddi, i pupiddi, picchè chisti unn'è ca su pupiddi, chisti su cristiani, vi l'aviti a mettiri ntesta ca chisti su cristiani, cristiani comu a vuatri, comu a nuatri; picchè u zzu Paulu pi fari sti pupiddi si susi a matina prestu e si nni vò Paliermu Paliermu, gira cuittigghia, vaneddi, muntarozzi, si 'nfilu ne bagghi, acchiana 'nte finistruna, si 'nfilu 'nte taverni, viri i picciutteddi chi si sciarriano, fimmini chi si parranu ri finistruna, chiddi chi si sparranu, chiddi chi s'afferranu pi capiddi e iddi si ferma, talia, squatra, allucca, culurisci e poi si nni va a travag-ghiari n'o tiatrinu, si pigghia i ferri, i sgorbi, i ligna, ci fa i facci tuorti, i testi ruassi, i culi vasci, i fa sciancateddi, immurateddi, e nascinu Tistuzza, Pistuluni, Fusiddu, Citruolu, u Baruni, Rusidda, Virticchiu, Nofriu, Scricchianespula.

— (*con voce recitante*) Io sugnu Virticchiu taratanchiulu, u figghiu ru zu Beppe Nappabrunzu, me patri mancia cavuli e io addiggrisciu u trunzu.

Picciutteddi, stati cueti, un vi rati pignateddi, un vi rati quagghiati 'ntesta, comu vi l'a diri ca sti storii ca vi facemu sunnu storii ca i cuntavanu l'antichi.

Ri sti storii, si stati saggi, nni putiti pigghiaru insegnamenti.

— (*con voce recitante*) Per questa sera si rappresenterà la 233<sup>a</sup> opera della vera storia di Carlo Magno e dei suoi paladini, ovvero come Orlando per amore di Angelica diviene pazzo e getta tutte le sue armi. See!

— Iddi si mancianu tutti i schifiarii ca si trovanu strati strati, si nni vennu ca rintra e i picciutteddi araciù araciù si nni vannu a 'gnuni ri tiatrinu, nooo è veru cà cà rintra avemu tanti principi e tanti re e giustu giustu nni manca u retrè, però è vero ca ci misinu l'alberi fora, picciutteddi, l'alberi 'unn è ca ci misinu sulu pi cani, ci putiti iri puru vuavutri, picchè si stati saggi u zzu Paulu appena finisci l'uapria vi fa l'arriuffu ru palarinu, u canusciti?

— Hoo talè Frastuocchiu è, avi l'occhi tuorti, cu è Orlando?

— Zittuti scimunitu chi nni capisci, chistu è u chiù fuorti, è u zù Orlanu!

— Mi rici una cosa, zu Paulu, ma cu è chiù fuorti Orlando o Rinaldo?

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 3 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

— Tutti rui fuorti su.

— Noo, vuleva riri io u chiù fuorti, chiù fuorti, chiù fuorti, chiù fuorti, chiù fuorti, chiù fuorti, cu è? Orlanu o Rinaidu?

— Arrieri vi la diri: dice la storia che Orlando e Rinaldo sono di ugual valore.

— Mi rici una cosa, zu Paulu, Orlando e Rinaldo sunnu cucini picchè sunnu figghi ri frati. U patri ri Rinaldo, Amone di d'Ardena, è u frati ru patri di Orlando, Milone d'Anglante, ca sunnu tutti rui figghi ri Bernardo di Chiaramonte ca sunnu ra schiatta ri Buovo D'Antona. Si sunnu cucini, picchè sannu a sciarriari sempri comu u cani cu attu, un si ci pò fari fari paci a tutti rui, sti friddizzi un si putissiru livari?

— A storia 'unn è ca si pò canciari, ti l'è rittu tanti vuoti, a storia un si cancia, a storia è chista!

— Allora zu Paulu, si un si ci pò fari nenti cu Orlando e Rinaldo, allora cu du ron curnutu ri Cani i Manza, du ron curnutu i manciapani a trarimentu, dda serpi nivura 'nta cammisa, ddu vermi nto vaiccuocu, un si ci pò scafazzari a testa a chistu ca fa trarimenti notti e ghiornu?

— Ma chi dicitu, chi dicitu, stati saggi e finitila cu sti cuosi, pi mmia o Orlando nicu o Orlando granni, sempre Orlando è, non è ca Orlanu nicu e Orlaninu e Orlanu granni è Orlanuni.

Orlando ardito e Franco, nipote a Carlo e degno senatore, Orlando ha le virtù divine, ha le armi incantate, ha le carni di Domantina. Orlando è il primo paladino di Francia.

— (*con voce recitante*) Mio Dio, che triste sogno ho fatto, Orlando, mi trovavo su di un verde prato con la donna che io tanto amo, sì, con Angelica, e parlavamo d'amore, quando ad un tratto comincia a tremare la terra sotto i nostri piedi, si scatena una grande tempesta, i quattro venti sradicano ogni albero e portano via la mia donna e lei grida: Orlando, aiutami, non mi abbandonare, Orlando! Dunque Angelica è in pericolo. Ehi, Terigi, a me le armi! Voglio lasciare la bella Parigi per andare alla ricerca della mia donna che si trova in pericolo. No, no, Orlando, non voglio portarmi lo scudiero, io, io da solo, lascerò la reggia di mio zio Carlo, sii, prima che la luna tramonti io lascerò Parigi, voglio andare nelle scuderie a prendere il mio cavallo, andiamo Vegliandino, andiamo alla ricerca di Angelica.

(*Appende Orlando e si accorge che Rinaldo è fuori posto. Lo va ad appendere al suo posto con gli altri paladini*).

— Rinaldo, e tu ccà chi ci fai?

— Rinaldo, Principe di Montalbano, secondo paladino di Francia, Bradamante duchessa delle Ardenne, Oliviero imperatore d'Austria e Marchese d'Alemagna, Uggero re della Danimarca, Buovo re d'Agromonte, Viviano del Bastone principe del Portogallo, Dudone della Mazza principe della Cinturia, Astolfo principe d'Inghilterra che con un solo pugno fa tremare il sole, il cielo, il mare e la terra; Gano, conte di Magonza e re di Pontieri

— Cani i Manza, cani i mannara, cani senza patruni, attia, sì, ca i 'miricani sbagghiaru a lassariti vivu, t'avevanu a fari u bumbardamentu nte cuorna.

— Picciotti, picciotti, i scaippi tinitivilli 'nte peri, un m'ammaccati i pupi, comu vi l'a diri ca pi mmia i pupi su tutti i stessi, Cristiani e Saraceni, buoni e cattivi, fimmini, masculi, bianchi, niuri, piscaturi o imperaturi. Sì imperatore...

— Arriva l'Imperatore Carlo, arriva l'Imperatore Carlo, evviva, evviva Carlo Magno, viva Carlo Magno, viva.

— (*con voce recitante*) Viva si grida l'Imperatore di Roma e re di Francia Carlo Magno! Paladini, sono fiero ed orgoglioso di vedermi circondato di tanta nobile e fiorita gioventù francese, oggi ho voluto riunire il consiglio per parlarvi di due cose molto importanti: la prima è che Agramante Imperatore d'Africa, per vendicare la morte di suo padre Troiano, che sotto le mura della città di Vienna è stato ucciso da mio nipote il conte Orlando, ha riunito ben 32 re di Corona tra i più superbi d'Africa, d'Asia e di tutta la Tartaria. Il senza Dio Agramante ha giurato di calpestare con gli zoccoli dei suoi cavalli le nostre Sante Chiese cattoliche apostoliche romane, ma Agramante ha fatto male i suoi conti perché queste sono terre di Gesù e appena ci metterà il suo profano piede non tornerà indietro mai più.

Viva Carlo Magno. Evviva: Evviva Carlo Magno.

Secondo evento di cui voglio parlarvi è che Orlando, mio nipote, il vostro Capitan generale, nottetempo ha abbandonato i suoi doveri di cavaliere per andare alla ricerca di Angelica.

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 4 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

— Angelicaaa (*tutti in coro*). Angelica...

— Sì, Angelica, di quella donna indiana che partì dal lontano Oriente, si presentò al mio cospetto con la scusa di voler prendere un marito tra i miei valorosi paladini, ma in realtà nel suo cuore perfido regnava l'odio contro gli invitti figli della Francia. Ora io vi dico o paladini, so che molti di voi siete innamorati di Angelica e proprio per questo vi ricordo che quella donna è una pagana, adora un'altra fede, quella è una donna che fa puzza di serpente ed io dico che chiunque di voi si allontanerà dal mio fianco senza chiedermi il permesso lo farò buttare in prigione cinto da vergognose catene.

Alle armi, francesi, alle armi, alle armi, alle armi.

— Sento grida e confusione, che cosa sta succedendo? Ehi, tu, soldato, vieni avanti!

Sire, alto e magnanimo imperatore Carlo, eccomi ai vostri piedi!

Alzati, soldato francese!

— Grazie, maestà.

— Che cosa succede?

— Signore dovete sapere che siamo assediati.

— Assediati? (*tutti insieme*).

— Chi è che ci porta l'assedio?

— Signore, si tratta di Rodomonte re d'Algeri, con un poderosissimo esercito, più di 80.000 uomini, comincia a piantare tende, baracche e padiglioni intorno alle mura della bella Parigi.

— Mio Dio! Che mai ascolto! Subito, soldato francese, chiudete le porte della città, incordonate le mura di sentinelle, fate coraggio al popolo che al resto penserò io.

— Va bene signore! vado e faccio come avete ordinato. Alle armi compagni ... alle armi.

— Paladini, di guerra parlavamo e guerra è giunta, dunque il senza Dio Agramante ha già inviato i suoi re di corona a piantare le sue bandiere con la mezza luna sul territorio battezzato e Orlando mio nipote non si trova qui al mio fianco a confortarmi. Orlando, nipote mio, quando nelle terre d'Aspromonte hai ucciso Almonte io ti donai le sue armi e la spada Durlindana e tu mi giurasti, amato nipote, nella chiesa di San Dionigi di non abbandonarmi mai nei momenti di bisogno e adesso io mi trovo qui solo e disperato! Dunque Dio vuole che il saraceno conquisti Parigi, dunque Dio vuole che il nemico mi strappi la corona dal capo? E bruci la chiesa di San Dionigi?

— Maestà, perdonatemi o sacra corona...

— Rinaldo, amato figliuolo, cosa hai da dire?

— Maestà posso parlare?

— Tu sei il secondo paladino di Francia, vieni pure, figliolo.

— Maestà, è vero che manca Orlando vostro nipote, ma guardatevi attorno: 700 paladini tutti di mano scelta sono pronti qui a scendere sul campo di battaglia a pericolare la loro vita per difendere la fede di Cristo, per difendere la vostra corona; dateci ordine di partire e io vi giuro sui sacramenti di Dio che fin qui vi farò sentire i gridi d'aiuto dei cani saraceni.

— Rinaldo, amato figliuolo, mi vergogno in questo momento a guardarti negli occhi, quante volte ti ho chiamato ribelle alla mia corona e quante volte ti ho bandito dal regno di Francia, ma adesso sento il bisogno di abbracciarti Rinaldo, perché tu mi sei di grande conforto, hai ragione Rinaldo, tu sei il secondo paladino di Francia e a te spetta il posto di Capitan generale del mio esercito in assenza di tuo cugino Orlando. Prendi il comando dell'armata francese, ti ordino di scendere ora stesso sul campo di battaglia, andate a dare il benvenuto al nemico. Io, io correrò subito nella chiesa di San Dionigi, farò celebrare al vescovo Turpino una Santa messa e pregare voglio Iddio affinché tutti possiate tornare sani e salvi dal campo di battaglia.

— Carlo Magno, Carlo Magno, chi ti pari giustu chistu, tu ti nni vai a missa er'e picciotti i manni o maciellu.

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 5 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

— Paladini, fidi eroi di Cristo, Rodomonte ci ha portato l'assedio e Rodomonte lo sappiamo è un forte e superbo saraceno e gli dobbiamo dare subito la benvenuta in modo che gli dimostriamo che siamo quelli che nel passato abbiamo sempre saputo difendere le nostre terre. Paladini, ben conosco il valore di ognuno di voi e pertanto vi lascio liberi nella mischia e che San Dionigi ci protegga, prendete le armi, ognuno le proprie schiere, seguitemi tutti alla battaglia! Si vada!

— (*Tutti*) Andiamo a combattere, andiamo, andiamo a combattere, alle armi, morte ai saraceni (*tutti*).

Muoiano, alle armi... (*ultimo è Gano*).

Correte, correte paladini, andate a farvi scannare sul campo di battaglia...

Cani i Manza a muorti un si ci addisia a nuddu, cani i Manza ma tu un ci agghiurnari 'nto lettu, un ci agghiurnari 'nto lettu, nooo.

— Signora Carrabia, unni stà ghiennu?

— Chi è, unni stai ennu, o teatrino a circari a me figghiu Cirinu...

— So figghiu Cirinu ccà un c'è.

— Ma chi dici un c'è, u picciutteddu è attimaticatu chi palarini, av'a essiri cà rintra, chiddu s'infila comu un succiddu rintra i pirtusi, sutta i vanchi, runnegghiè, avi a essiri sutta u tavulazzu, supra u tavulazzu, all'ultima quinta a darici una manu o zzu Paulu a cummattiri i palarini!

— Signora Carrabia, ogni sira c'è sempre a solita farsa. Aspetta i primi tre minuti e dopo, appena u zzu Paulu abbassa u sipariu, pigghia e si presenta.

— A mia, ad una povira matri, a una povera viduva, ca astura ri notti vieni a ciscari a so figghiu, fa a farsa, a mia ca mi va u ciriveddu tuttu nta ll'aria cu stu picciriddu, a bon'armuzza ri me maritu mi lassò cinqu piddizzuna, cinqu, e Cirino è u chiù granni e stu picciriddu a mia mi sta facennu scattari u cuori, a matina si susi e un sacciu mai unni si nni và, tutta a iurnata si nni và ghiennu mmenzu u sdirrubbato, mmenzu i macerii e pigghianu pruiettuli, spulietti, bummi, bummi a manu, tuttu chiddu chi trova su porta na chiddu ru fierru vecchiu. Ma poi ricu iu p'accattarisinni chi cuosa? Tutti ularii, liccunarii.

— U capivu, signura Carrabia, però si lei voli trasiri all'opra, avi a pagari u pizzinu comu tutti l'avutri.

— Arrieri u rici, talè, a mia, una povira viruva, a una povira matri chi veni a ciscari a so figghiu...

— Av'a pagari u pizzinu...

— Iu aiu cinqu figghi, cinqu, cinqu piddizzunedda e si mi voli fari pagari u pizzinu è comu riri livaricci ri mmucca u pani e me figghi. Noo, sti cosi un si ricinu mancu pi babbiani. Avant'ieri mi nni successi n'avutra, me figghiu nisciu ri matina e io u ciriveddu mi iava pi ll'aria, un s'aricuggheva e io addumava i cannili e i lumini a Santa Rusulia, facitimillu arricogghiri a stu picciriddu ca mi fa scattari u cori. Arrivata a sira, stu picciriddu si arricuggghiu tuttu stancu, nchiappatu ri privulazzu, suratu, e aveva una cosa ncapu i spaddi, un saccu. Arrivò rintra, s'assittò e u iccò supra a tavola. Io u rapivu, hihiii bedda matri ru Carminu, chi purtasti una mitragghiatrici americana?

Dici «no, mamà, è una mitragghiatrici tirisca, sa scurdaru n'accampamentu ri 'miricani!».

E c'a ffari, va ddà, va ieccala, ca io mi scantu ri sti cosi, ti rissi eccala fora, va ieccala!!!

Mi rissi: «mamà ma chi va gghieccu, a mitragghiatrici è tutta arrancitusa è vieru, ma io ora a pigghiu, ci levu tuttu arrancitusu ca c'è rincapu, a stuii, ci passu l'ogghiu e m'a saibbu».

— T'ha saibbi? Ma chi dici veru o babbii?

— Un ti scantari, rissi, chi tempi chi currinu, un si pò sapiri mai, ci pozzu sparari nte corna a qualcunu.

— Ora, ricu io, zzu Palittuni, una matri ca ci scatta u cuori, cu sti figghi chi nni speccia l'opra? Certo io vegnu ccà, a chi aspettu 'u picciriddu m'assetto e mi viu anticchia d'opra, un'è ca semu sciccareddi sardignoli.

— Signora Carrabia, s'avi a trasiri trasissi, facissi 'nsoccu voli basta ca si zitti, picchè mi sta facennu cunfunniri.

— A mia, a mia, mi rici ca parru assai, a mia, ca tuttu u vicinatu mi canusci, ca' nuavutri semu setti suaru e a mia, a me

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 6 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

casa mi chiamanu 'a muta, a mia ca' un parru mai e me patri mi riscì sempri: picchè si raccussì affruntusa o patri, parra, parra ma a mia pi parrari mi l'annu a scippari ri mmucca i paroli a una a una ca tinagghia. E mi riciti a mmia ca parru assai!!!...

— U capivu, basta, basta, ca mi sto iennu assittari puru io aspittannu i 'miricani, chisti un s'arricogghinu, i miricani \_ Un gnuri chi passò stamattina mi rissi: «Paliatta, ci rici o zzu Paulu ca sta sira vinemu cincu carrozzi chini chini chini i miricani, ci sù puru i signurini e paanu chi dollari». I bummi ni vinniru a ghiccari e foru precisi, foru precisi senza roggiu spaccaru u secunnu, ora ca' annu a purtari i dollari un si presentanu. A iddi ci piaci u viviri, u chiamanu trigni-quan, si nni vannu tutti a taverna, tutti miscati bianchi e nivuri, trigni-quagni... cumincianu a fari l'araschi e a parrari tutti papanischi.

— (*con voce recitante*) Viva l'Africa, viva l'Africa, issate le tende, accampiamoci, issate le tende, issate le tende. Si riunisce la corte dei re e dei principi di corona nella tenda di Rodomonte: Gradasso, imperatore della Siricania, Agricane imperatore della Tartaria, Salatiello re della Libia, Turindo re del Marocco, Baldulastru re d'Egitto, Marsilio, Bulugante e Falserone re e principi di Spagna. Potenti giganti Ternaù e Alceo del Monte, Rodomonte re d'Algeri.

— Ha ha ha ha ha ha (*risata*).

Amici da questo punto vediamo scorrere le limpide acque del fiume della Senna, mi avevano detto che Parigi è bella, ma si sono sbagliati, Parigi non è bella, è bellissima ed io me ne sono innamorato solo a guardarla da fuori. Prima di lasciare i lidi di Biserta ho giurato alla mia gente di vendicare la morte di mio zio Mambrino che a tradimento è stato ucciso da Rinaldo conquistandone il suo elmo; ho giurato ancora di vendicare Almonte e Troiano che a tradimento sono stati uccisi da Orlando e conquistar voglio la sua spada Durlindana; voglio vendicare la morte di Bramante e Pulinoro che sotto le mura di Barcellona sono stati uccisi a tradimento da Carlo Magno.

— Arriva, arriva.

— Qualcuno arriva al campo.

— Ehi soldato vieni avanti.

— Comandate signore.

— Subito in ginocchio.

— Sì, signore.

— Alzati.

— Grazie signore.

— Saluta.

— A glià glià su Salamilik su Salamilone.

— Mi lik masalama.

— Cosa c'è?

— Signore dovete sapere che in questo momento si presenta in accampamento un cristiano che dice di chiamarsi Cani i Manza.

— Come? Il mio caro amico il conte Gano di Magonza, presto, fategli grandi onori e che venga subito al mio cospetto.

— Posso andare, signore?

— Siii, corri!!!

— Il mio amico conte Gano, quale onore amico e compare Gano, avervi qui nel mio accampamento, voi che siete un uomo di grande ingegno e di grande intelletto, venite nella mia tenda, abbracciatemi.

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 7 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

— Con grande affetto caro comparuccio mio.

— (Talè chi su beddi tutti rui, talè vasativi, sputativi nte facci).

— Venite compare, accomodatevi.

— Grazie compare mio.

— Sedete compare. Mio caro ed amato compare sono veramente contento.

— Grazie compare, sono venuto a darvi la benvenuta in terra di Francia.

— Grazie.

— Sono venuto a dirvi che quell'occhi storti d'Orlando non si trova a Parigi.

— Come? Orlando non è a Parigi? Che significa questo, che non conquisterò la sua spada Durlindana?

— No, non volevo dire questo, per i francesi Orlando è il pezzo da novanta, quando manca lui, Carlo Magno è disperato e fa come un pazzo; i paladini hanno paura, così la vittoria sarà vostra.

— Allarmi! allarmi!

— Compare, sento gridi di allarmi, cosa sta succedendo?

— Non temere, nessuna paura nel mio campo. Ehi, Mamelucco, cosa succede?

— Huè, signore, dovete sapere che in questo momento i cristiani scendono tutti quanti sul campo di battaglia, fare ziffi, zaffi, zuffi...

— Che sento mai?

— Compare, me ne devo andare subito, nessuno deve sapere che sono venuto qui.

— Compare, prima che lasciate la mia tenda voglio farvi dono di una spada di finissima tempera che ho portato per voi e di una corona tutta d'oro che ho strappato dal cranio di un cane battezzato.

— Un'altra volta me la date, compare, nessuno dei paladini e dei soldati mi deve trovare qui.

— Andate pure, compare. Ehi, soldato, accompagnate il conte Gano e che nulla gli succeda, sotto pena la vita.

— Amici, i cristiani appena ci hanno visti si sono rinchiusi dentro la città come i conigli impauriti alla vista del leopardo; pensano che essendo stanchi del lungo viaggio possono sopraffarci, ma voglio dimostrare subito a Carlo che quanto vale un mio soldato non valgono tutti loro messi assieme. Dunque, amici, andate a prendere le schiere, scendiamo tutti sul campo di battaglia.

— A morte i cristiani, a morte, a morte, a morte, a morte i cristiani, venite cristiani maledetti, venite contro la mia scimitarra, venite pure ... Morinu, morinu.

*(Rullo di tamburo - battaglie).*

— Fermati Ricciardetto.

— Rinaldo, fratello mio, dall'altra parte della città c'è Rodomonte che sta facendo macello dei francesi.

— Come? Dunque Rodomonte mette spavento tra le file dei paladini.

— Fratello mio Rinaldo, i soldati lo affrontano a schiere intere ma Rodomonte li uccide e li getta nel fiume, le acque della

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 8 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

Senna si sono ingrossate, rosse del sangue dei cristiani, i corpi vengono portati via, devi correre Rinaldo e salvare la Francia.

— Calmati Ricciardetto. Ehi, Don Trico!

— Sono qui, eccellenza.

— Le mie armi!

— Subito.

— Don Cricchio, ehi che c'è Don Trico.

— Le armi del principe Rinaldo.

— Don Mercurio, dov'è Baiardo? Hiii!

— Vieni Baiardo che dall'altra parte della città c'è un mio acerrimo nemico che mi sta aspettando, Hiii Hiii. Andiamo Baiardo.

— Fermati Rodomonte e non fare più danno dei francesi.

— Ehi, chi sei tu che porti l'elmo di mio zio Mambrino?

— Per tua disgrazia sono Rinaldo Paladino.

— Haaa, finalmente ti presenti, Rinaldo, ho giurato la tua morte perciò prega il tuo Dio perché oggi mi mangerò il tuo cuore fumante dal petto.

— Senti, amico mio, non è meglio che spianti tende, baracche e padiglioni e fai ritorno in Africa e di dire ad Agramante di lasciar perdere di fare la guerra perché, come sono stati sconfitti i più forti saraceni, anche voi ci lascerete la vita.

— Non voglio ascoltare più una parola, io sono un uomo d'armi, io sono un re conquistatore, io sono il più potente tra i saraceni.

— Ah, sì, ebbene Rodomonte, sappi che io sono Rinaldo che Febore, Chiarello, Costantino, Brunamonte, Salimarte, Gattamugliera, Galiferno, Mambrino e Rovenza ho ucciso soltanto in groppa al mio cavallo Baiardo e con Fusberta in mano, io sono Rinaldo che non ha mai avuto paura della guerra e la tua superbia la prendo e la butto a terra.

*(Combattimento. Rinaldo lo mette in fuga).*

— Fermati non fuggire, fermati non fuggire sipario, sipario.

— Orlando, la tempesta si è infuriata ed io sono ancora qui, si perché si è scatenato il destino contro di me e mi tenete chiuso in questa grotta dove io sto a tormentarmi, io spezzerò ogni cosa, dov'è la mia donna? dove sei Angelica? non vedi come soffro? Vegliandino, guarda, la tempesta si calma, deve essere qui, alcuni mi hanno detto che l'hanno vista da queste parti, cosa c'è Vegliandino, non vedi come soffro, perché mai mi tormenta? \_ lei è lei che io vedo dappertutto. Sì, Vegliandino, ti prego, portami fuori da questa grotta, aiuta il tuo padrone che non si regge in piedi, Vegliandino vedi come soffre Orlando per amore di una donna, di una donna che gli ha stregato il cuore, io la vedo dappertutto, in ogni angolo, in ogni ceppo, in ogni tronco, sì, mi brucia l'anima, è lei che io amo, Angelica, Angelica, sii, sii, che cosa vedo scritto su quest'albero: Angelica e Medoro sono nelle fasce d'oro, Angelica e Medoro si amano, Angelica e Medoro uniti per sempre. Ma chi è Medoro, cosa c'è scritto su questa pietra? «Qui si sono seduti i due amanti felici, Angelica e Medoro». Ha ha ha, Angelica e Medoro, ha ha ha (*risata*), adesso capisco, Angelica voleva scrivere il mio nome ma, essendo troppo noto, non ha voluto farlo sapere al mio nemico... Angelica, Angelica, amore mio, tu dunque ti sei seduta su questa pietra è questa pietra che io stringerò sul mio petto... Angelica, amore mio, non andrò via da questo posto perché tu sei qui Angelica, sei vicino al tuo Orlando che soffre per te.

— Guarda, marito mio, vedo un cavallo morto, vieni, vieni.

Titolo || Visita guidata all'opera dei pupi

Autore || Mimmo Cuticchio; Salvo Licata

Pubblicato || Roberto Giambrone (a cura di), *Visita guidata: viaggio per parole e immagini nel teatro di Mimmo Cuticchio e Salvo Licata*, Associazione Figli d'arte Cuticchio e Ministero per i beni e le attività culturali, dipartimento dello spettacolo, ufficio centrale per i beni librari e gli istituti librari, Palermo, 2001

Diritti || © Tutti i diritti riservati.

Numero pagine || pag 9 di 9

Lingua || ITA

DOI ||

— Moglie, vedo per terra un cavaliere: respira, è vivo, dammi aiuto, presto, portiamolo dentro la nostra capanna.

— Chi siete, dove mi portate? Terigi, madre mia, Berta, Alda la Bella, nessuno mi risponde?

— Signore, siamo noi, siamo due umili contadini, signore, vi abbiamo trovato nel bosco, siete stanco, prendete, vi abbiamo preparato del formaggio, della ricotta un po' di latte fresco.

— Chi siete voi? Perché mi trovo in questo posto?

Dov'è la mia donna? Cos'è quella cosa che luccica laggiù, io lo riconosco!

— Signore, quel bracciale l'ha regalato una principessa a mia moglie in segno di gratitudine prima di partire.

Dovete sapere che in questa umile capanna c'è stata la storia d'amore più bella che io abbia mai conosciuto in vita mia. Una notte si presentò qui portandosi sulle sue spalle un giovane soldato che era stato ferito a morte dai cristiani, allora io e mia moglie ci preoccupammo: è morto, abbiamo detto; ma quella principessa conosceva tante erbe miracolose che in una sola notte hanno cicatrizzato le ferite di quel giovane soldato e sono passati solo pochi giorni, signore, e quei giovani già erano amanti.

E qui, proprio in questa umile capanna, si sono sposati e sono rimasti molti giorni felici, signore.

— Sposati? Chi era questa principessa?

— Signore, una bella principessa, figlia del Gran Galafon delle Indie, il suo nome, signore, è Angelica.

— Angelica! Angelica!

— Ma cosa fate, signore, distruggete la nostra capanna?! Aiuto, aiuto, è pazzo, è pazzo, è pazzo furioso!

— Angelica, dunque mi hai tradito! Angelica e Medoro sono nelle fasce d'oro; Angelica e Medoro si amano...

— Aiuto mi distrugge ogni raccolto, il mio seminato, ha la forza di cento uomini, guardate come sradica gli alberi...

— Angelica, dunque mi hai tradito! Angelica!

— Nooo, le mie bestie, la mia mula, aiuto contadini, fuggiamo, presto, è pazzo furioso!

— Presto, Terigi, la mia lancia, il mio Olifante, io Orlando ho giurato nella chiesa di San Dionigi, quando mi sposai con Alda la Bella, di non unirmi mai in letto coniugale con lei, se prima non la incoronerò Regina di Spagna. Com'è? Dov'è il mio nemico; sul campo; a me le armi, presto. Io Orlando, ardito e franco, nipote a Carlo e degno Senatore, io dei miei voti mai me ne vanto, e sopra a tutti sono il fiore; Almonte uccisi e il fratello suo Troiano, e ora darò morte a te empio pagano. Presto, la mia spada Durlindana. Terigi, presto, la mia spada Durlindana e la lancia di Tristano. Venite pure a cento a cento che la mia spada vi taglierà a fil di vento.

Pigghia i sgorbi, ferri e ligna, assettati, no, sgabello e travagghia tuttu l'annu senza ingannu, pigghia la scineddu, affilalu e cafudda 'nto lignu...